

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (PrévTen)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1273041501

Édition critique

S.I. [Paris] - 1273, 15 avril

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Renaud Barbou, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Mathieu dit Bernier de Saint-Denis [Seine-Saint-Denis] et Alis sa femme, dite la Lanière [4] disposent d'une maison à Saint-Denis, [6] située en la censive de l'abbaye de Saint-Denis-en-France, [7] et qu'ils donnent à l'abbé 7 deniers et au trésorier 3 deniers et maille pour le droit de jouissance qu'ils avoient sur la rivière. [8] Mathieu et Alis ont vendu à l'abbaye de Saint-Denis-en-France cette maison. [9] Le prix de vente est fixé pour 43 livres, 8 sous et 8 deniers parisis que les vendeurs ont reçu et dont ils se tiennent satisfaits. [10] Les vendeurs renoncent de manière définitive à tout droit qu'ils pourraient réclamer [12] et garantissent de payer 8 livres parisis comme frais d'annulation si la vente sera retraits. [15] Les vendeurs assurent la vente en la soumettant à la justice du prévôt.

Auteur: Renaud Barbou garde de la prévôté de Paris

Disposant: Mathieu dit Bernier de Saint-Denis [Seine-Saint-Denis] et Alis sa femme, dite la Lanière

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: L'abbaye de Saint-Denis-en-France

Autres Acteurs: Nicholas du Sartrin

Rédacteur: Prévôté de Paris

Scribe: Math. de Seint Denis

Support: Original parchemin, scellé du sceau en cire verte sur double queue de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: S 2252 – Saint Denis, n° 48

Transcription de la charte

1 /. À touz ceus qui cez lettres verront ,///. **2** Renaut Barbou ,/
 garde de la prevosté de Paris ,/ salut .//. **3** Nous feson\2 à savoir q
 ue par devant nous establiz Mahiu dit Bernier de Seint Denys *et* Aliz
 sa famme dite la Lanier **4** *et* \3 affermerent par devant nous qu ' il
 avoient ,/ tenoient *et* porsivoient de l ' eritage à la dite Aliz **5** une \4
 meson seant à Seint Denys ,/ tenant d ' une part au crelout du pont
 de la Planche basart *et* d ' autre part \5 à la meson Nicholas du
 Sartrin qui fu jadis feu Benoit l ' uissier ,//. **6** *et* par derrier au murs
 du vinier de \6 l ' abaie Seint Denys ,//. si comme il disoient ,//. *et*
 en la censive mon_seigneur l ' abbé *et* au tresorier de Seint \7
 Denis .//. **7** C ' est à_savoir à mon_seigneur l ' abbé · sept deniers ·
 pour la reson de l ' aeselement qu ' il avoient en la \8 riviere ,/ si *com* il
 disoient ,//. *et* au tresorier trois deniers *et* maille .//. **8** La quele
 meson desus dite les devant diz \9 Mahius *et* sa famme de son bon
 gré ,/ non mie à ce porforciee ,/ requenurent en droit par devant
 nous \10 eus avoir vendu *et* en non de pure vente eus avoir quité p
 erpetuelment *et* heritablement à mon_seigneur \11 l ' abbé de Seint
 Denys *et* au couvant de ce meisme leu ,//. **9** pour quarante trois lb
 .//, huit souz *et* huit \12 deniers paris .//, qu ' il ont eüz *et* receüz en
 pecune nombree ,/ si comme il disoient ,/ *et* dont il se tindrent \13
 apaiez des devant diz achateurs par devant nous ,//. **10** en
 renunçant à l ' exception de la devant \14 dite pecune non eüe ,/ non
 receüe ,/ non bailliee ,/ non delivree du tout en tout expressement
 ,//. **11** *et* à toutes \15 aides de droit escrit *et* non escrit ,/ commun *et*
 especial ,/ de fer ,/ de lay *et* de canon ,//. *et* à toutes les autres \16
 exceptions qui aider porroient aus devant diz vendeurs · *et* nuire
 aus achateurs en ice fet · \17 **12** Et promistrent par devant nous les
 devant diz vendeurs qu'eus encontre la vente desus dite \18 par

droit d'heritage ,/ par reson de conquest ,/ d'eschaoite ,/ de doere ,/ de don pour noces ne par nules \19 autres resons de droit ,/ ou causes *quelqu* ' il soient ,/ ne vendront ne ne porchaceront à fere venir \20 par eus ne par autres ,/ ou tans qui est à venir dès ores en avant ·//. **13** Et qu'eus aus devant \21 diz achateurs garandiront ,/ deliverront *et* deffendront la vente desus dite en jugement *et* hors \22 jugement à leur *propres* couz *et* despens contre touz ,/ toutes les foiz *que* mestier leur en sera ,/ \23 aus us *et* aus coutumes de France ·//. **14** Et ensurquetout qu' il rendront aus diz achateeurs ou à ceus qui a\24vront cause de par eus en la dite meson ,/ huit lb · de paris · en non de paine se la dite vente \25 estoit retere en tout ou en *partie* par aucuns ,/ si *com* il le requenurent par devant nous ·//. **15** Et quant à \26 dite vente tenir fermement ,//. à la garandie fere *et* porter *et* de la paine rendre se ele estoit en\27coreüe ,//, les devant diz vendeurs ont obligié *et* soumis ,/ chacuns pour le tout ,/ eus *et* touz \28 leur biens muebles *et* non muebles *presenz* *et* à venir ,/ où qu' il soient ,/ à jouticier à nous ou à noz \29 sucesseurs ·//. **16** En temoing de ce ,/ nous à la requeste des diz vendeurs *et* especiaument de la dite Aliz ,/ \30 avons mis en cez lettres le seel de la prevosté de Paris ,//. **17** l' an de l' incarnation nostre Seingneur \31 mil ·CC/. soissante *et* treze ,/ ou mois d' avril le samedi après la Resurrection nostre Seingneur ·//.